

Inhoud

Inleiding 11

I De initiatie van liefde 23

De lente van liefde 25

Schoonheid in het hart 27

Eerste liefde 28

Wandelend verlangen 32

Je hart laten zingen 33

Schoonheid en liefde 34

Als je verlangt 36

Beschrijving van de eerste liefde 38

Verkeerde identiteit 40

De zomer van liefde 41

O liefde 43

Verlangen is de helft 45

Tussen verlangen en vrede 46

God beweegt in hartstocht 47

Stemmen in vervoering 49

Je lichaam is de harp van je ziel 52
Als je hart een vulkaan is 54
Liefde door de tijd 55
Een onvervuld verlangen 56
Een niet-bestede hartstocht 60
Alle sterren van mijn nacht verbleekten 62

2. De sluiers van liefde 67

De geschenken van liefde 69
Het gekooide hart 70
Liefde en wetten 72
Drie mensen gescheiden 73
Wat minnaars omarmen 74
Twee soorten liefde 75
Van wie houden we? 76
Een lach en een traan 77
Liefde, schoongewassen door tranen 81
Het hart van een vrouw 82
Het brood van liefde 83
De herfst van liefde 85
Tussen hart en ziel 87
Tranen en druppels dauw 89
Diepte 90

Waar ben je nu, mijn andere zelf? 91
Wie kruisigt de zon? 94
Seizoenen van je hart 97
Groot verlangen 98
Verlangen, aan woorden voorbij 100
Alleen? 101
Zegel van mijn hart 103
Praten en luisteren met het hart 104
Vrijheid en slavernij 106
Ween voor de geliefde 107
Hartenpijn oogsten 110

3. Al onze relaties 113

Moeder 115
Het lied dat stilligt 117
Uitspraken over kinderen 118
Slaapliedjes 119
Als liefde vleselijk was 120
Verstoppertje spelen 121
Liefdeslied 122
Liefde en haat 123
Twee kanten 124
De kluizenaar, de dieren en liefde 125

Met liefde werken 127
Waai een beetje dichterbij 128
Uitspraken over vijanden 130
Vrienden en vreemden 131
Vriendschap: de tijd laten leven 134
De zoete verantwoordelijkheid van vriendschap 136
Je naaste liefhebben 137
Je naaste is je onbekende zelf 138
Je vriendeloze naaste 140
Je naaste is een akker 141
Liefde en patriottisme 143
Ruimtes in je samenzijn 146
Twee vlammen bijeen 147
Liefde voor het verloren schaap 150
De vingers van een liefhebbende hand 153

4. Een verre liefde 157

De winter van liefde 159
Een ritme voor minnaars 162
Liefde is de enige vrijheid 163
Liefde is rechtvaardigheid 164
Stilte fluistert het hart toe 167
Liefdesgedicht van de golf 168

Zaden van het hart	172
Lied van de liefde	173
Het licht van liefde	176
Liefde is zichzelf genoeg	177
Als liefde groots wordt	178
Uit de diepte van mijn hart	183
Verlangen naar het hart van de geliefde	185
Liefde en tijd	190
Liefde, ontstaan in een moment	191
De tuinen van onze passie	192
De wilde aanval van liefde	194
Mijn ziel is mijn vriend	199
Blijven en gaan	201
Mijn verlangen zal vergaren	202

Bronnen voor de selecties	203
Bronvermelding	204
Over de auteur	209
Over de samensteller	214

Inleiding

De westerse lezer kent Kahlil Gibran vooral vanwege zijn aforismen, verhalen en gedichten over het thema liefde. De opvattingen van de Libanees-Amerikaanse schrijver beperken zich echter niet tot de meest gebruikte citaten op wenskaarten, maar getuigen van een rijk geschakeerd scala van menselijke betrekkingen als hartstocht, verlangen, geïdealiseerde liefde, rechtvaardigheid, vriendschap en de uitdagingen om met vreemdelingen, burens en vijanden om te gaan.

Deze nieuwe bundels werpen een frisse blik op Gibrans woorden en wijsheid en gaan uit van de belangrijkste invloeden op zijn leven: de cultuur van het Midden-Oosten, natuurmystiek en spiritualiteit. Voor de lezer van de jaren twintig uit de vorige eeuw was het Midden-Oosten een groot mysterie en dat maakte Gibran exotisch. Bijna honderd jaar later is inzicht in het Midden-Oosterse raadsel – vooral wat betreft de menselijke verhoudingen en omgang met de ‘ander’ – geen

filosofie meer. Het is een kwestie van overleving geworden.

Dit boekje bevat een verzameling van Gibrans woorden over liefde en relaties. Het eerste deel gaat over leven en de natuur. Het derde deel zal zich richten op de paradoxen van het leven en de mysteries van de innerlijke weg en het laatste deel gaat over wijsheid voor elke dag, zowel in afzondering als in gemeenschap.

Op het eerste gezicht lijkt Gibran een romanticus die gedichten schrijft over geïdealiseerde liefde. Maar hij was niet sentimenteel. Vanuit zijn eigen ervaring begreep hij de duistere kant van relaties als verlangen, zorgen, verlies, lust en hartstocht. Hij wist hoe deze gevoelens de levensreis van je ziel kunnen helpen.

Hij propageert geen platonische, niet-geconsumeerde liefde en neemt in zijn geschriften geen stelling tussen ziel of lichaam.

Hierin zijn verschillende invloeden zichtbaar. Allereerst waren Gibrans persoonlijke liefdesrelaties zijn hele korte leven lang problematisch. Zoals verschillende biografen opmerken, zeggen persoonlijke getuigenissen – vooral die van hemzelf – weinig over wat er echt gebeurd is (zie ‘Over de auteur’

achter in dit boekje). Zelfs Gibrans verhaal over zijn eerste liefde in 'Gebroken vleugels' bevat lange dialogen en monologen die de geloofwaardigheid van een feitelijk relaas sterk oprekken. Ter verdediging kunnen we aanvoeren dat Gibran zich bewust was van het feit dat verschillende mensen zeer verschillende herinneringen kunnen hebben over belangrijke voorvallen of gesprekken, vooral als het de liefde betreft. Dit soort gebeurtenissen laten een emotionele indruk achter in ons geheugen en beïnvloeden ons op een manier die we pas veel later aan onszelf kunnen uitleggen, als dit al mogelijk is.

Ten tweede biedt Gibrans Midden-Oosterse taal en cultuur zeer uitgesproken inzichten over liefde. Deze laten zien hoe klein het emotionele hoekje is dat wij voor onszelf hebben ingekleurd op internet, in populaire films en in reclame met een overdreven nadruk op het seksuele aspect.

Zoals veel andere talen heeft ook het Arabisch, Gibrans moedertaal, verschillende woorden die vertaald kunnen worden met 'liefde'.

Een van die woorden (*ishq*) heeft betrekking op hartstocht en liefdesverlangen en is te omschrijven als het magnetisme dat mensen naar elkaar toetrekt (als de zwaartekracht) en als lijm aan elkaar

bindt. Deze ‘lijm van het heelal’ werkt boven, onder en tot voorbij ons logisch menselijk handelen. De uitdrukking ‘ik kon het niet laten’ is hier van toepassing. De joodse Bijbel beschrijft op prachtige wijze deze gepassioneerde kracht in het Hooglied. Sommige vroege soefidichters zagen in deze nietsontziende kracht van liefde en hartstocht zelfs God en de werkelijkheid zelve.

Een ander oud Semitisch woord voor liefde (*ahaba* in het Hebreeuws, *aheww* in het Aramees van Jezus en *muhabbah* in het Arabisch) heeft betrekking op de verschillende soorten van menselijke relaties als een zaadje van respect of tolerantie dat ontkiemt tot vriendschap en opbloeit tot een intieme en bestendige liefde. Een ander beeld van de taalwortels van dit woord laat een kleine vlam zien die zich langzaam maar zeker ontwikkelt tot een groot vuur, geschikt om op te koken en je aan te verwarmen.

Weer een ander woord voor liefde (*rahm* in het Hebreeuws, *rahme* in het Aramees en *rahim* in het Arabisch) komt van het woord voor ‘baarmoeder’ en houdt in dat fysieke geboorte ontstaat als een straling die van binnenuit komt. Deze straling ontwikkelt zich tot wat wij mededogen, genade en onvoorwaardelijke liefde noemen.